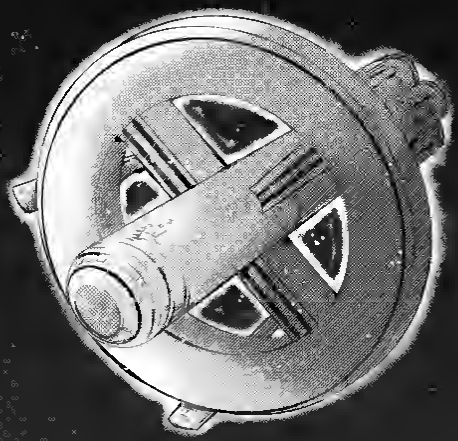
Striking, nostalgic.
Chapter 2 of the big
sci-fi omnibus sensation

Space Profile

宇宙のプロフィール

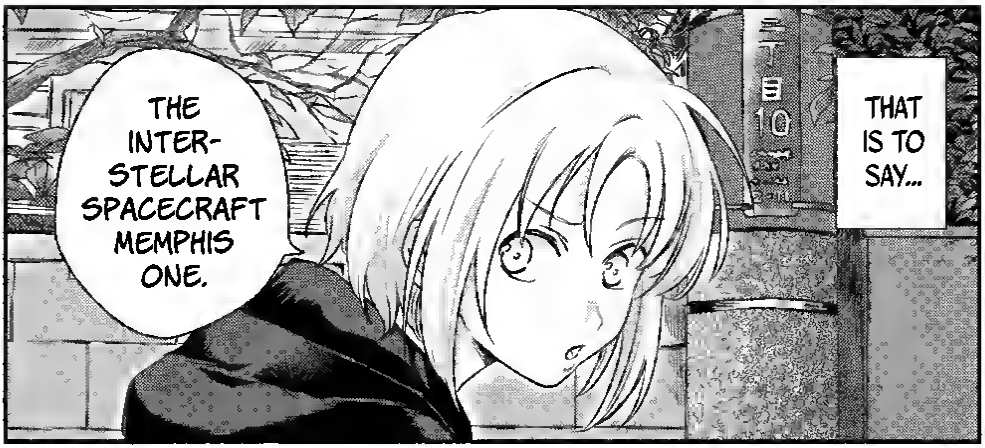
宇宙のプロフィール

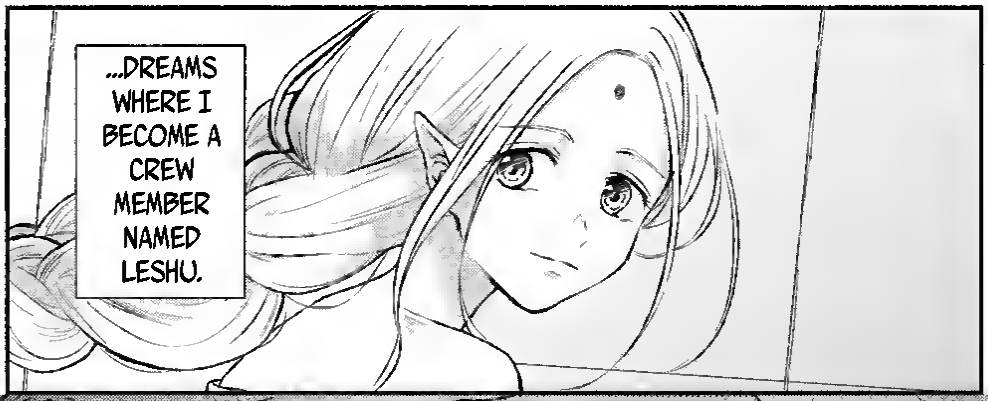


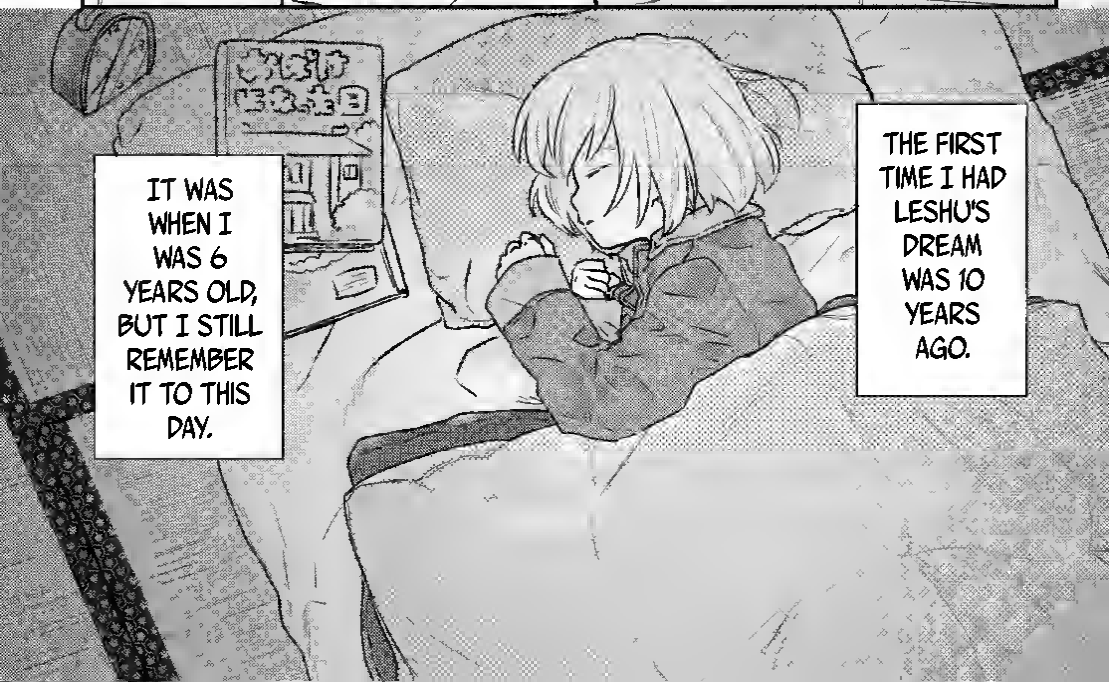
profile:2
Kyoko's dream

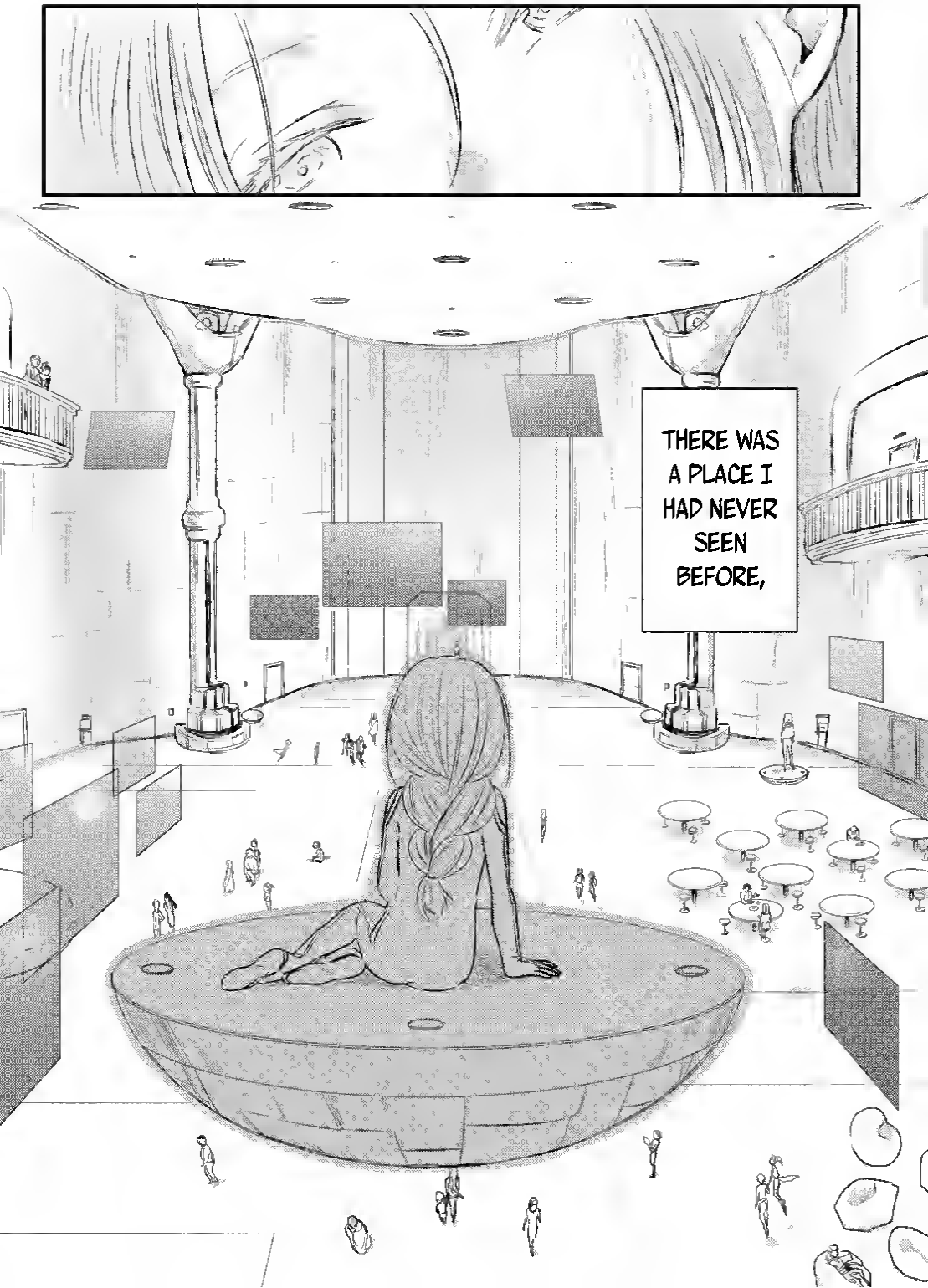
こがたくう
KU KOGATA

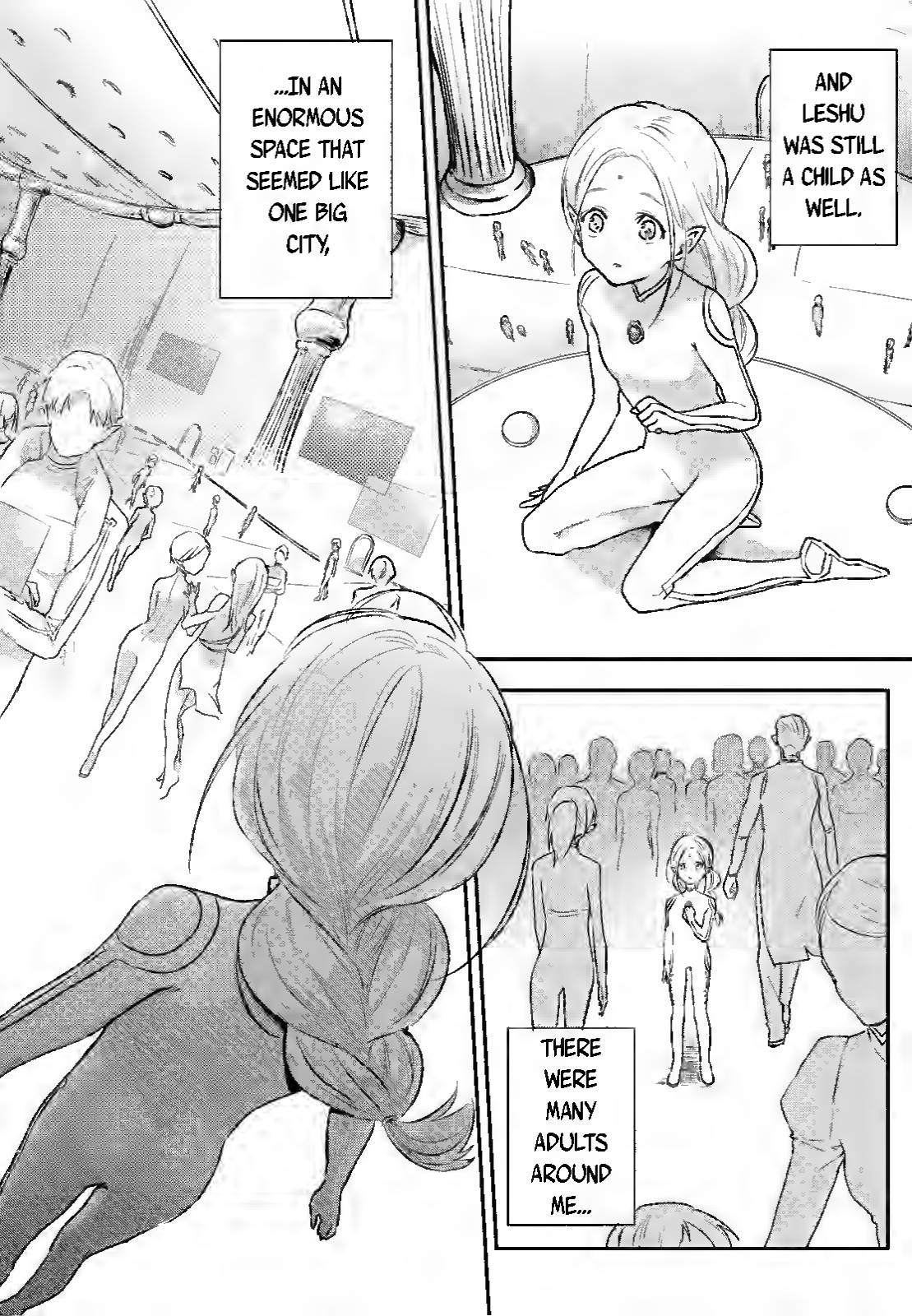
I AM AN EXTREMELY NORMAL HIGH SCHOOL STUDENT.
MY NAME IS KYOKO SHIMAMOTO.
KYOKO!?
EXCEPT FOR ONE THING,
ACCHAN!
MORNIN'!
SO HOW'S YOUR "STAR WARS" THING BEEN?
COME ON, I TOLD YOU IT'S NOT A WAR!
THEN, "SAGIT-TARIUS"?
AN-CIENT!!
I HAVE PECULIAR DREAMS.


THE INTER-STELLAR SPACECRAFT MEMPHIS ONE.
THAT IS TO SAY...


...DREAMS WHERE I BECOME A CREW MEMBER NAMED LESHU.

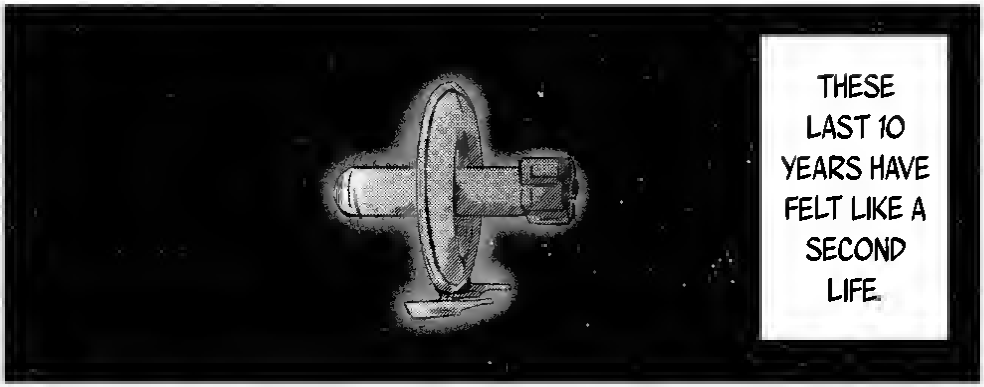

IT WAS WHEN I WAS 6 YEARS OLD, BUT I STILL REMEMBER IT TO THIS DAY.
THE FIRST TIME I HAD LESHU'S DREAM WAS 10 YEARS AGO.

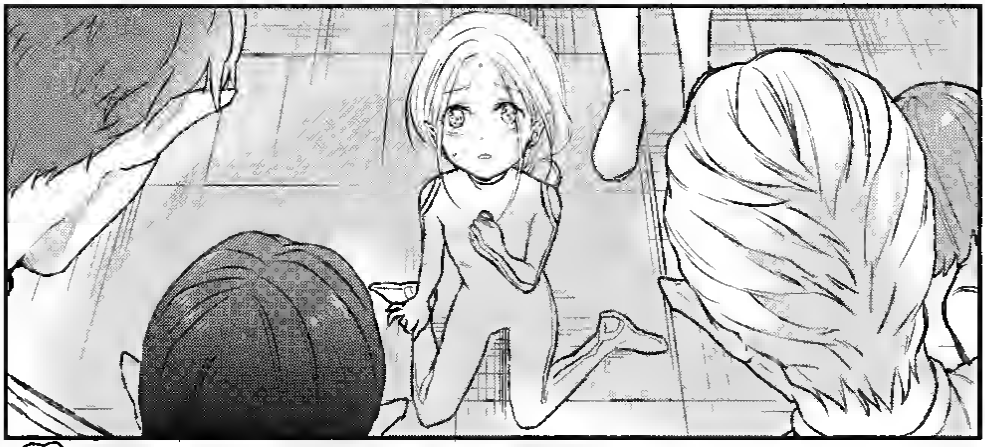

THERE WAS A PLACE I HAD NEVER SEEN BEFORE,

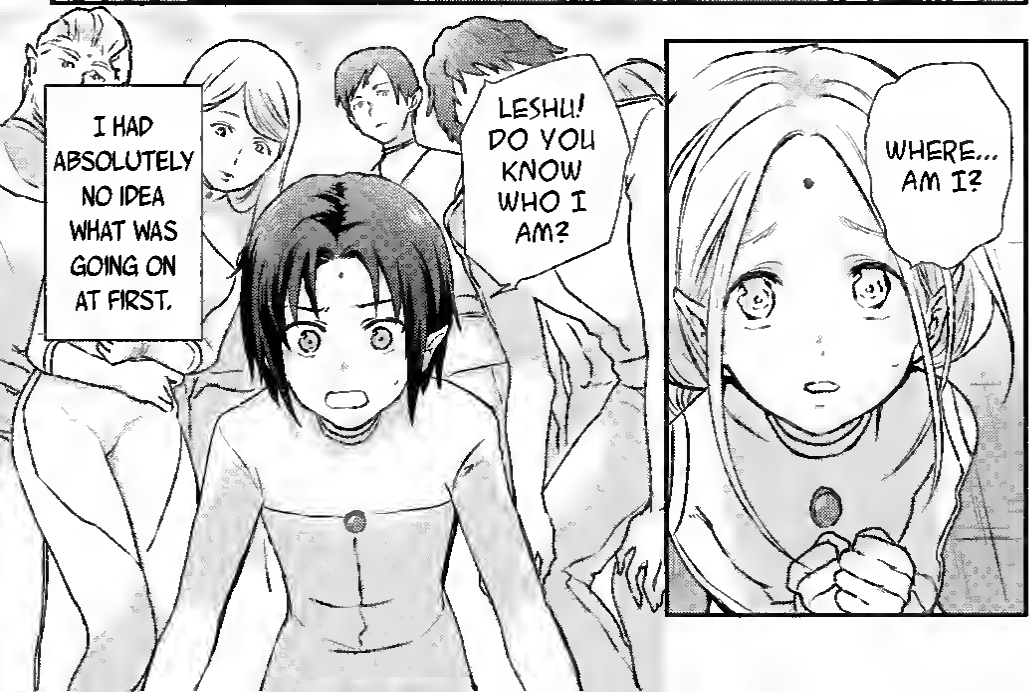

...IN AN ENORMOUS SPACE THAT SEEMED LIKE ONE BIG CITY,
AND LESHU WAS STILL A CHILD AS WELL.
THERE WERE MANY ADULTS AROUND ME...

...BUT WAS ACTUALLY THE INTERIOR OF A MASSIVE SPACECRAFT.

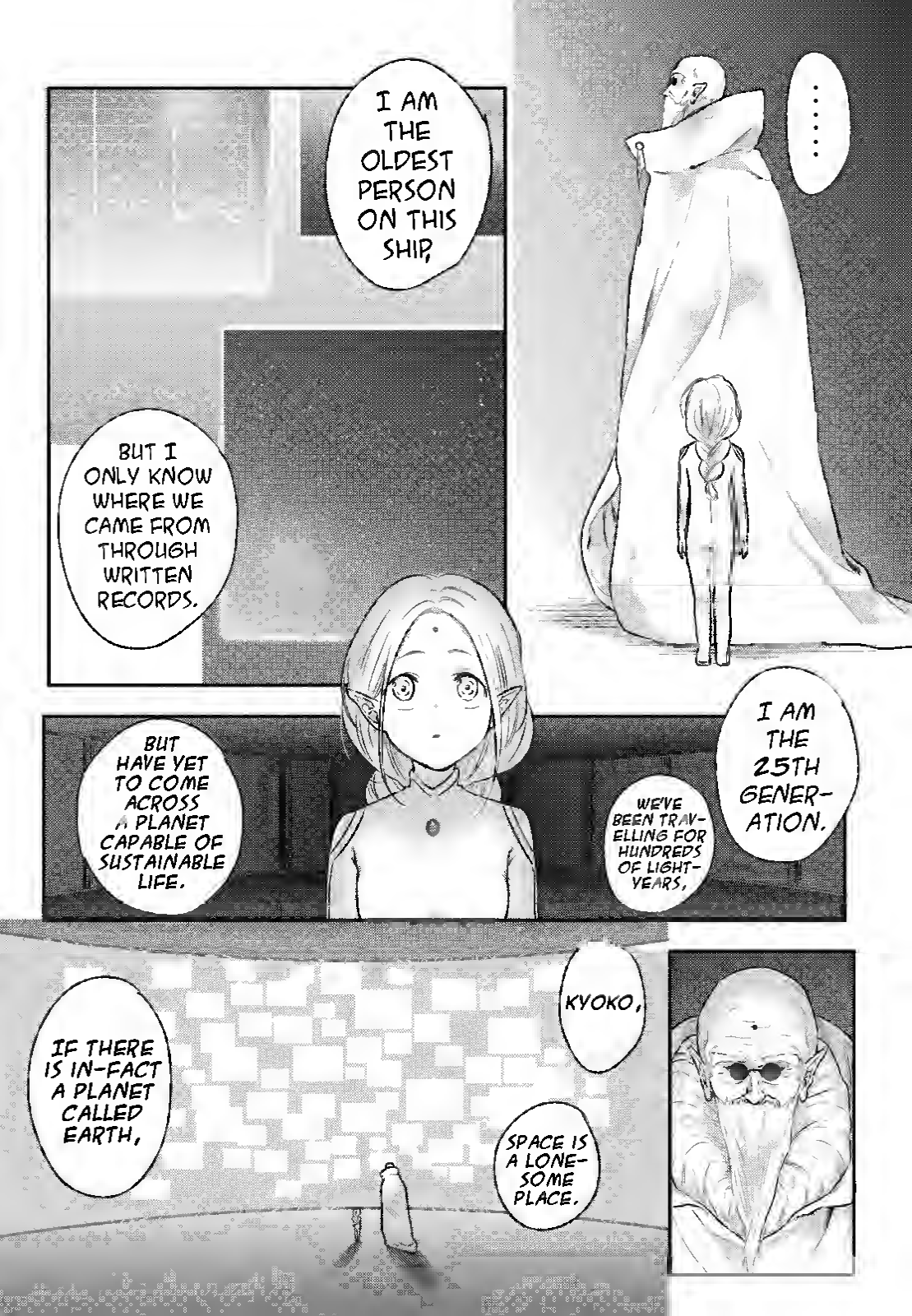
SO, THE SPACECRAFT MEMPHIS HAS BEEN CONTINUOUSLY TRAVELLING FOR HUNDREDS OF YEARS, SEEKING OUT NEW WORLDS.
...YOU'VE BEEN HAVING THIS DREAM FOR OVER 10 YEARS NOW. I TRULY ADMIRE YOUR CREATIVITY.
WHY DON'T YOU TURN IT INTO A BOOK? IT'D SELL.
I SUCK AT WRITING.
YOU'RE JUST MAKING FUN OF ME, ANYWAY.
BUT... YOU KNOW,
TO ME, RATHER THAN A DREAM,
SINCE IT KEEPS GOING ON LIKE THIS,
I GET THE FEELING IT'S REALLY HAPPENING SOMEWHERE OUT THERE.


THESE LAST 10 YEARS HAVE FELT LIKE A SECOND LIFE.




I HAD ABSOLUTELY NO IDEA WHAT WAS GOING ON AT FIRST.
LESHU! DO YOU KNOW WHO I AM?
WHERE... AM I?

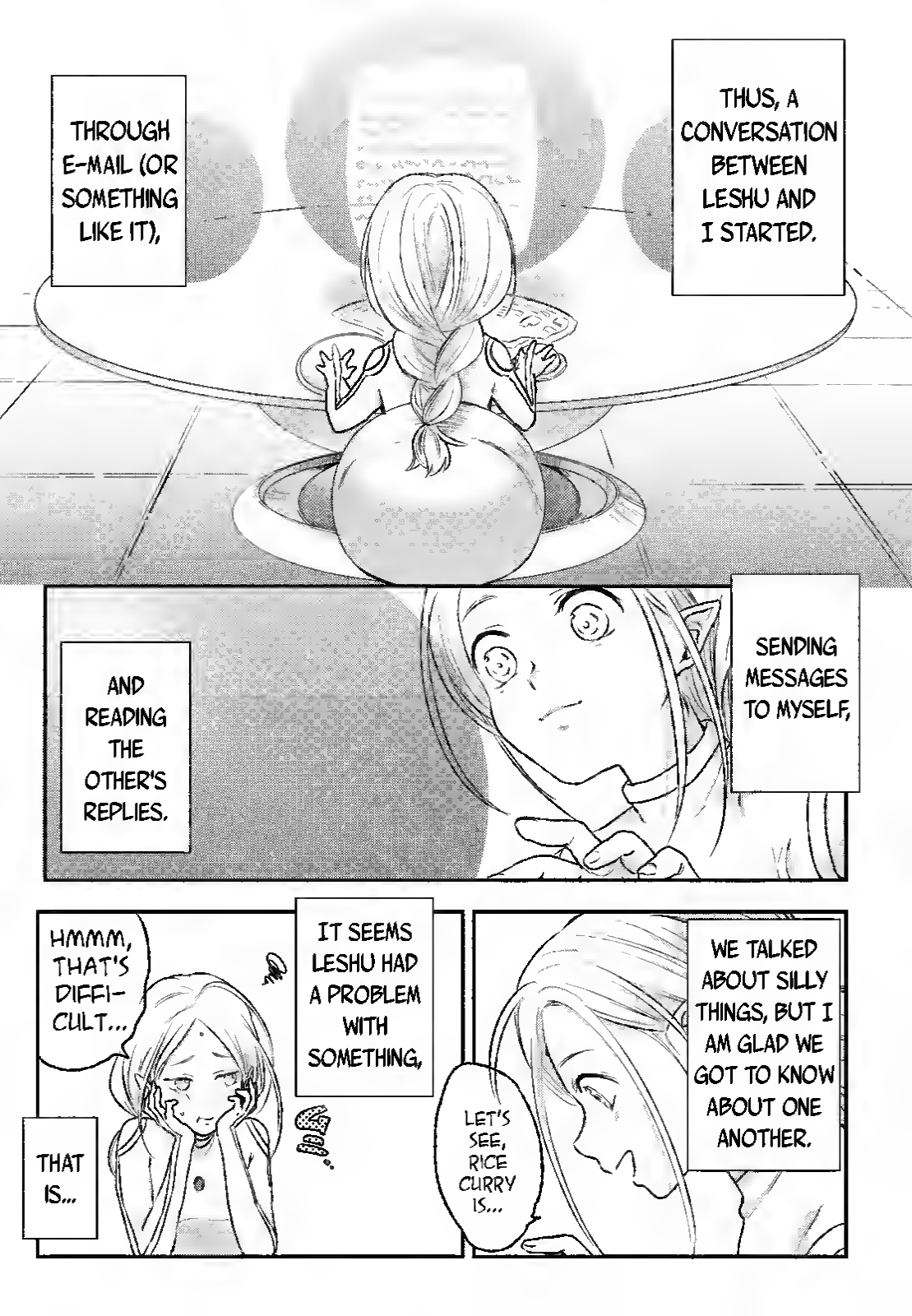
BEING SO YOUNG, I FIT INTO THIS WORLD RIGHT AWAY.
EVERY-THING I SAW WAS SO FRESH.
KYOKO,
ESSEN-TIALLY, YOU SAY YOU LIVE ON A PLANET CALLED EARTH?
MHM, WHERE DID YOU ALL COME FROM?

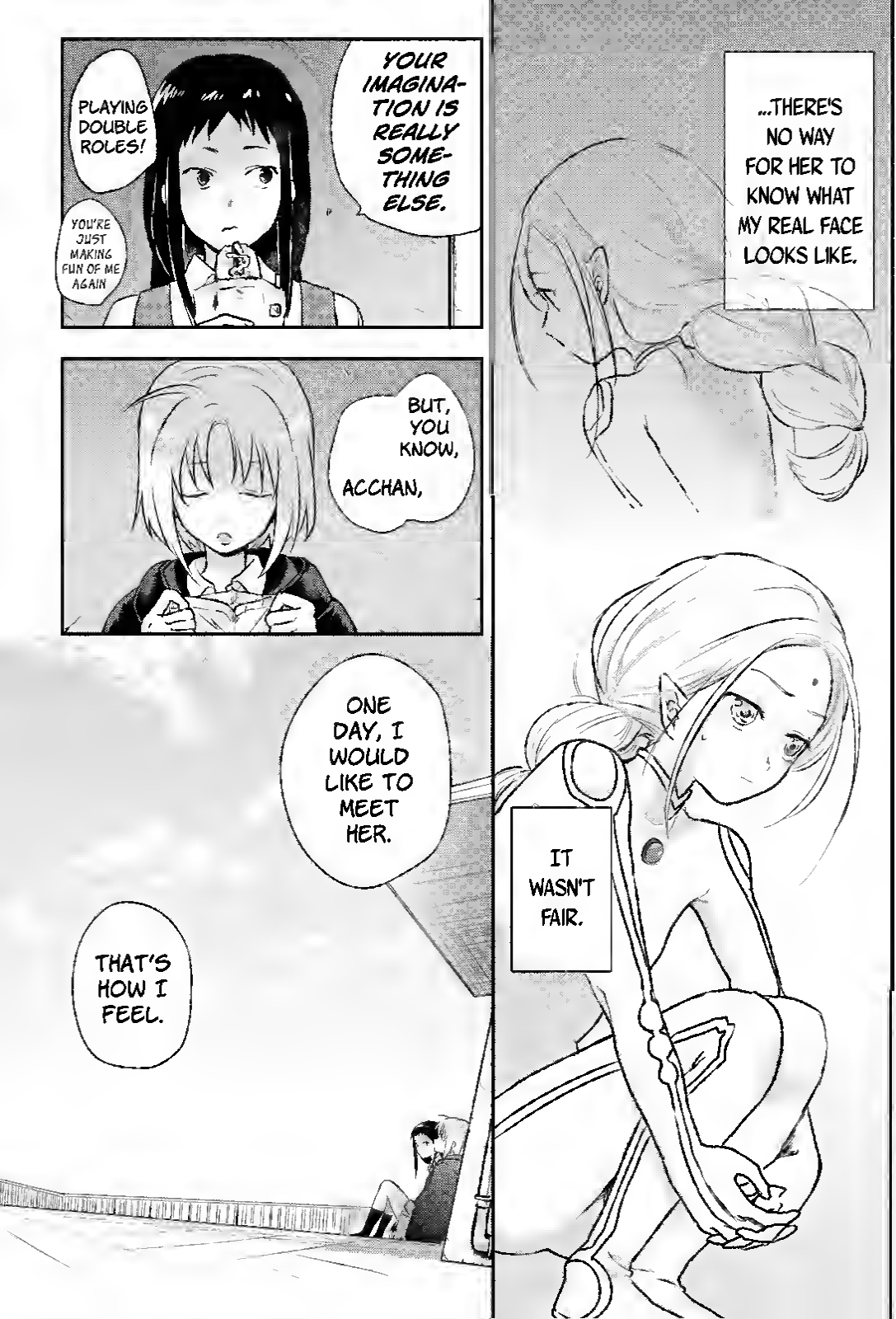

I AM THE OLDEST PERSON ON THIS SHIP,
BUT I ONLY KNOW WHERE WE CAME FROM THROUGH WRITTEN RECORDS.
BUT HAVE YET TO COME ACROSS A PLANET CAPABLE OF SUSTAINABLE LIFE.
WE'VE BEEN TRAVELLING FOR HUNDREDS OF LIGHT-YEARS,
I AM THE 25TH GENERATION.
.....
KYOKO,
SPACE IS A LONESOME PLACE.
IF THERE IS IN-FACT A PLANET CALLED EARTH,

IT WOULD BE A MIRACLE.
SOUNDS KINDA REALISTIC.
NOT BEING ABLE TO FIND A PLANET TO LIVE ON, YOU KNOW,
IT'S SO "OUT THERE."

...THAT'S PROBABLY
YEAH, AND WHAT'S ALSO CURIOUS IS THAT...
THEY LOOK EXACTLY LIKE HUMANS.
BECAUSE YOU'RE THE AUTHOR.
HUH? OH, I GUESS SO...
OF COURSE IT IS. YOU CAN'T STAND GROSS THINGS.
AND THAT'S HOW I BECAME FRIENDS WITH LESHU.

HEY,
WHAT IS LESHU LIKE?
HM?
AAH, IT'S YOU, KYOKO.
THAT'S RIGHT, YOU TWO HAVEN'T MET IN PERSON AFTER ALL.
HMM...
AH,
YOU WANNA TRY TALKING TO HER?
RIGHT!
HUH?

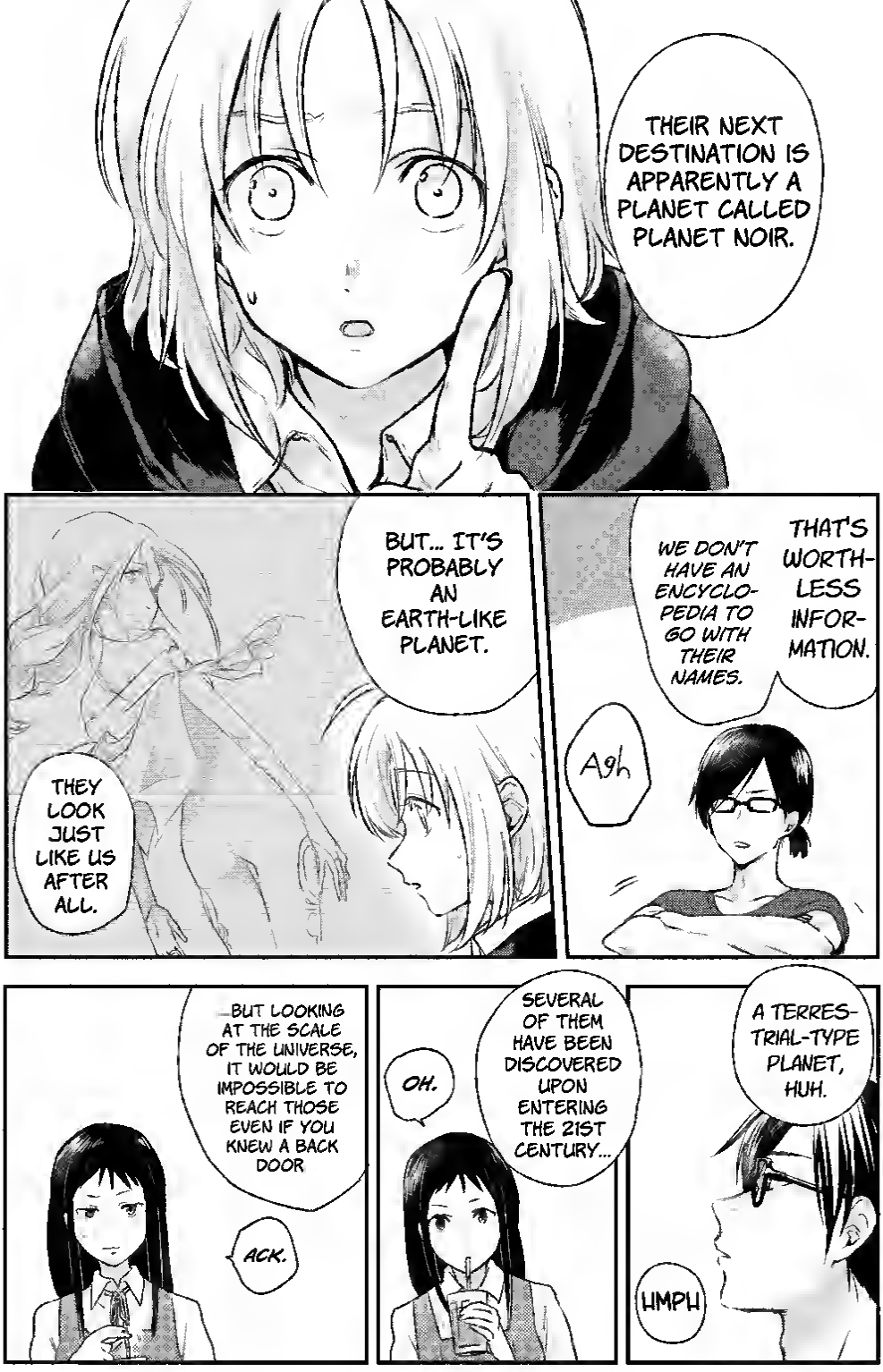

THROUGH E-MAIL (OR SOMETHING LIKE IT),
THUS, A CONVERSATION BETWEEN LESHU AND I STARTED.
AND READING THE OTHER'S REPLIES.
SENDING MESSAGES TO MYSELF,
HMMM, THAT'S DIFFI-CULT...
IT SEEMS LESHU HAD A PROBLEM WITH SOMETHING,
THAT IS...
LET'S SEE, RICE CURRY IS...
WE TALKED ABOUT SILLY THINGS, BUT I AM GLAD WE GOT TO KNOW ABOUT ONE ANOTHER.


...THERE'S NO WAY FOR HER TO KNOW WHAT MY REAL FACE LOOKS LIKE.
IT WASN'T FAIR.
ONE DAY, I WOULD LIKE TO MEET HER.
THAT'S HOW I FEEL.
BUT, YOU KNOW, ACCHAN,
YOUR IMAGINATION IS REALLY SOMETHING ELSE.
PLAYING DOUBLE ROLES!
YOU'RE JUST MAKING FUN OF ME AGAIN

It'd be nice if she really was out there.
even if it was at the far reaches of the universe.
.....
YOU KNOW, MY BROTHER IS STUDYING PHYSICS IN COLLEGE.
HE LOVES THESE KINDS OF STORIES.
YOU WANNA TRY ASKING HIM?
HE MIGHT KNOW SOME-THING.

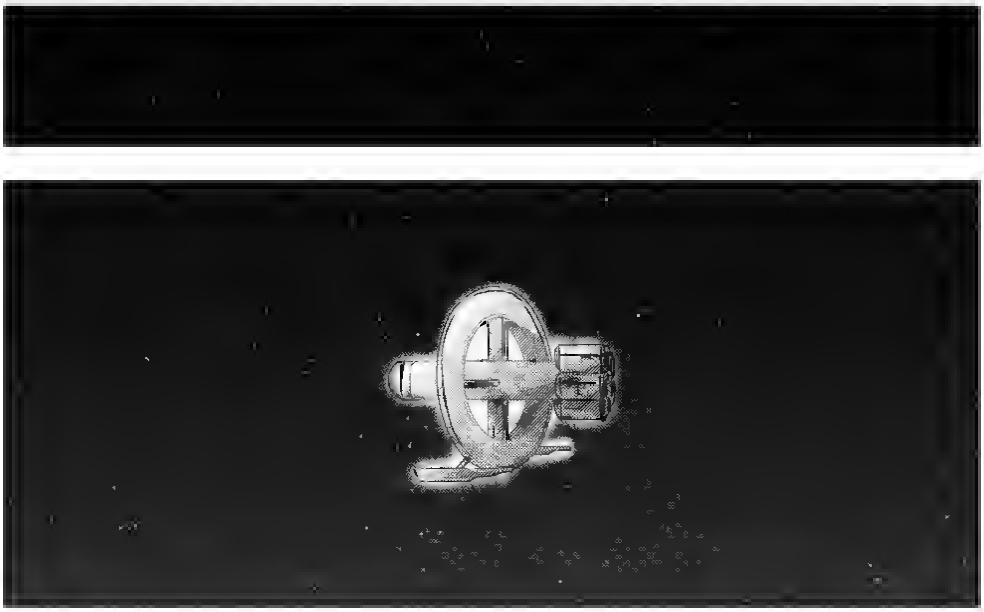
DO YOU KNOW ABOUT QUANTUM TELEPORTA-TION?
HMPH
I DO NOT.
AHHH...
SO WE HAVE THE EINSTEIN-PODOLSKY-ROSEN PARADOX. IT WAS ORIGINALLY CONSIDERED TO BE A PARADOX CONTRADICTING THE LAWS OF NATURE,
THAT SUGGESTS THAT, IN VIEW OF THE THEORY OF RELATIVITY, IN ORDER FOR A CONDITION TO OCCUR IN WHICH THE PRINCIPLE OF LOCALITY IS VIOLATED IN A STATE OF QUANTUM ENTANGLEMENT, THE SPEED OF LIGHT CANNOT BE EXCEEDED...
ACCHAN...

I WOULDN'T SAY IT'S IMPOSSIBLE TO BE CONNECTED TO THE DISTANT UNIVERSE...
...THROUGH SOMETHING LIKE TE-LEPATHY.
WELL, IF YOU'D LIKE ME TO PUT IT SIMPLY...
PL... PLEASE DO!
THERE'S NO WAY TO KNOW.
WHERE IS THIS DISTANT UNIVERSE?
YOU COULD POSSIBLY BE SEEING A WORLD...
EHH ..
HMMM ..
DON'T YOU HAVE SOME KIND OF CLUE? LIKE FROM THEIR CONVERSA-TIONS?
...THAT ACTUALLY EXISTS SOMEWHERE IN THE UNIVERSE.


THEIR NEXT DESTINATION IS APPARENTLY A PLANET CALLED PLANET NOIR.
BUT... IT'S PROBABLY AN EARTH-LIKE PLANET.
THEY LOOK JUST LIKE US AFTER ALL.
THAT'S WORTH-LESS INFOR-MATION.
WE DON'T HAVE AN ENCYCLO-PEDIA TO GO WITH THEIR NAMES.
Agh
A TERRES-TRIAL-TYPE PLANET, HUH.
HMPH
SEVERAL OF THEM HAVE BEEN DISCOVERED UPON ENTERING THE 21ST CENTURY...
OH.
...BUT LOOKING AT THE SCALE OF THE UNIVERSE, IT WOULD BE IMPOSSIBLE TO REACH THOSE EVEN IF YOU KNEW A BACK DOOR
ACK.

AT THAT SCALE, YOU CAN'T SIMPLY PINPOINT A LOCATION.
EACH ISLAND UNIVERSE HAS HUNDREDS OF MILLIONS, IF NOT TRILLIONS OF STARS.
IT'S SAID THERE ARE 170 BILLION ISLAND UNIVERSES IN THE COSMOS.
WE DON'T KNOW WHETHER IT'S IN OUR GALAXY TO BEGIN WITH.
THERE AREN'T ANY INCONSISTENCIES IN WHAT YOU'RE SAYING, SO I DON'T FEEL WE SHOULD DISMISS IT AS A MERE DREAM.
... WELL, BUT

In a sense, we were able to learn that there is life out there apart from our own.
Fellow beings who have no chance of ever meeting, but who know of one another's existence.
YEAH.
That, in itself, is an astonishing feat.
IN THIS UNI-VERSE ...
SOME-WHERE
WELL, THAT'S A COLLEGE STUDENT FOR YOU.
HE KINDA CONCLUDED THE CONVER-SATION LIKE A REAL ADULT.



KYOKO, COME TAKE A LOOK.

PLANET NOIR HAS ENTERED OPTICAL RANGE.

I HOPE IT'S A PLANET WE CAN ACTUALLY SETTLE ON THIS TIME.

IT SURE IS A *BEAUTY*, THOUGH.

ACCHAN!!
EARTH!!
A NIGHT OWL, HENCE, STILL AWAKE.
RECOVERING FROM A DEEP SLEEP.
ふぁ...

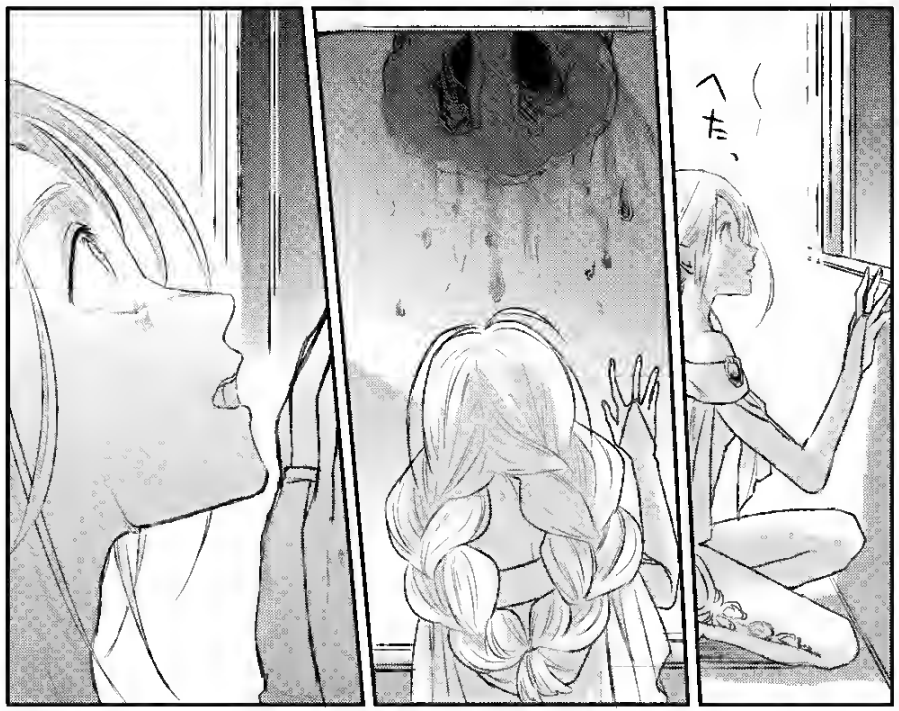
HMM...
I'M LOOKING AT VARIOUS OBSERVATORY-RELATED SITES, BUT NOTHING'S SHOWING UP.
NASA'S GOT NOTHING IN PARTICULAR EITHER.
NO WAY...
THAT WAS DEFI-NITELY EARTH...
KYON,
NO!!
MAYBE, AFTER ALL...

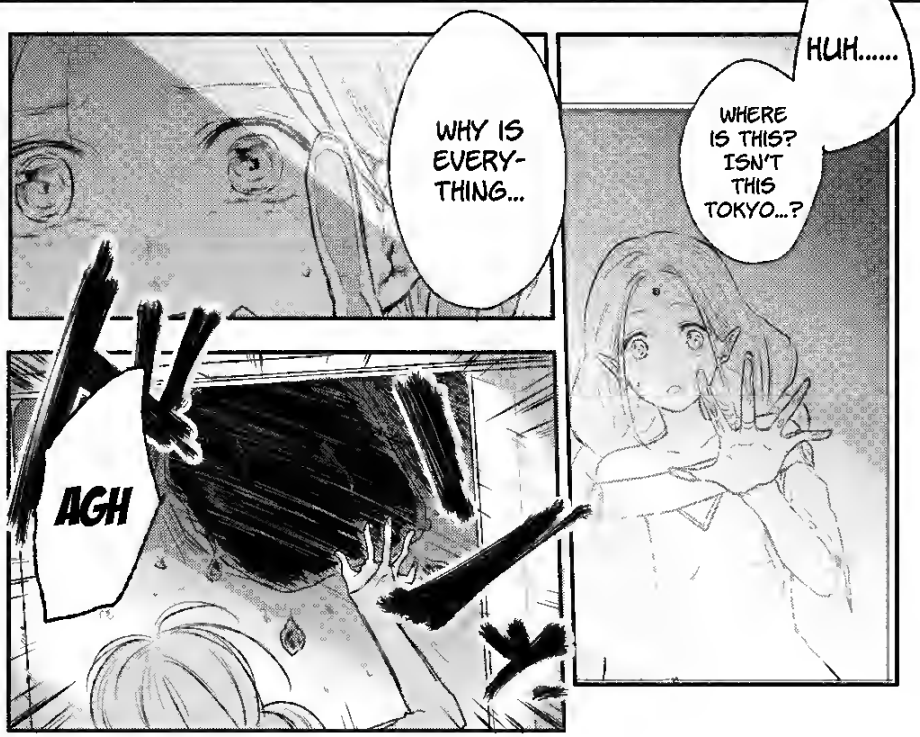
LESHU'S SHIP HAS GOTTA COME TO EARTH!!
IT WASN'T JUST A DREAM!!
KY-OKO !!
I'M GONNA GO BACK TO SLEEP!!
BUT I'M TOO EXCITED TO SLEEP!!
NO
In that case...
HE HE HE
ヨロ...
スルッ

...KYOKO AGAIN!?
HUH!?
THAT'S EARTH!!
THE PLANET YOU'RE ALWAYS TALKING ABOUT?
ガヤ
ガヤ
ザワ...
EARTH, YOU SAY...
LET'S SEE... I BANGED MY HEAD ON THE WALL AND AM KNOCKED OUT IN MY HOUSE...
SO IF THEY COME TO MY HOUSE AND WAKE ME UP, MY MIND WILL RETURN TO MY BODY, AND LESHU'S MIND TO HERS...
THAT'S RIGHT,
WHAT WILL HAPPEN IF THEY COME TO SEE ME WHO'S ON EARTH RIGHT NOW..?

Leshu and I can "meet"!!
IT'S HARD TO TELL BECAUSE OF THE CLOUDS, BUT THAT'S JAPAN!
WE'RE GOING TO DISPATCH A SCOUT TO THE PLACE YOU SPECIFIED.
I WANNA COME TOO!!
JUST WAIT, ME!!

ラコオオオオオオオヴゥ.


へた、


WHY IS EVERY-THING...
HUH.....
WHERE IS THIS? ISN'T THIS TOKYO...?
AGH

A land for mankind to live peacefully.
AT LAST WE FOUND IT.
AT LAST ...
IT WAS A LONG JOURNEY.
THAT JAPAN USED TO BE CONNECTED TO THE CONTINENT.
THAT REMINDS ME, WE SAW THAT IN GEOG-RAPHY CLASS.

FROM THAT POINT ON, I STOPPED HAVING THOSE DREAMS.
OUCH
KYONN!
MORNIN'
WAHH!
COME TO THINK OF IT, IN THE END I HAVE NO PROOF WHATSOEVER FOR THOSE DREAMS.
BUT THAT'S ALL RIGHT.
I'M SO BORED LATELY.
THAT'S OKAY.
HUH?
BECAUSE IT WAS ALL JUST A DREAM.
AROUND THIS TIME(?), LESHU MAY BE LOSING HER HEAD BEING ON A DIFFERENT PLANET THAN WHAT I TOLD HER ABOUT, BUT THAT WAS ALL JUST A DREAM AS WELL.
YET...

I LIKE IT, KYOKO.
YEAH,

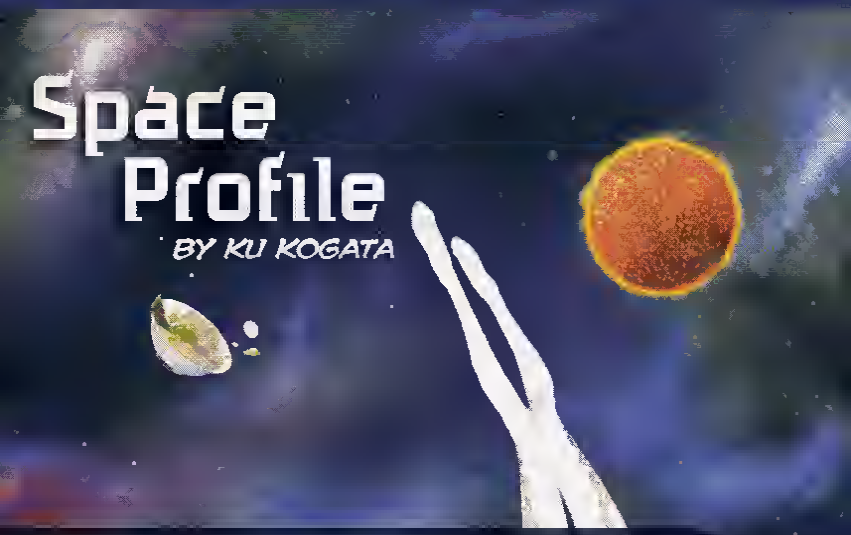
Space Profile

宇宙のプロフィル

"Kyoko's Dream" END.

Next chapter, feel the "suspense" aboard the lastest manned spacecraft

Golden Roze Scans presents:



CHAPTER 02

ORIGINALLY SERIALIZED BY YOUNG MAGAZINE THE 3RD ON OCT 5TH, 2015.

Raws..... Elemhunter
Translation..... ckrit
Proofreading..... VigorousJammer
Cleaning..... Sahun
Typesetting..... VigorousJammer
QC..... amtt

Please support the author by buying the official release.

Visit us online or on IRC
#GOLDENROZESCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
http://goldenrozescans.wordpress.com/

We're always looking for more translators and editors to join us!